

- محاضرات فى مادتى (الأدب السلجوقى س2 فارسى آداب و للفرقة الثانية فارسى السن (آداب سوهاج – الألسن) (المحاضرة السادسة):

دكتور / عبد الواحد أحمد اسماعيل بدران

- # در خانه میمانیم ، فیرووس کورونا را شکسته میدهیم
- # نبقى فى المنزل ,,,,,,,,,,,,,, نهزم فيروس كورونا
- (# خلیك فى البيت , # درخانه بمان)
- (# خلیکوا فى المنزل ، # درخانه بمانید)

من أقوال النبى عليه السلام
(قیدوا العلم :قال شخص وكيف تقييده (قيل وما تقييده)؟, قال كتابته –

(علم را در بند کنید , کسی پرسید , چگونه باشد در بند کردن آن ؟
فرمود آنرا بنویسید .)

يقول الشاعر "عبدالواسع جبلي":

ز عدل كامل خسرو	ز امن شامل سلطان
تذر وكبك وكور ومور	درگشتند در كيهان
يكي همخايهء شاهين	دوم همخويهء طغرل
سه ديگر مؤنس ضيغم	چهارم محرم ثعبان

الترجمة:

من العدل الكامل للملك ، ومن الأمن الشامل للسلطان ،
صار الحجل و الدجاج البرى و الحمار الوحشى و النمل فى الدنيا ،
الأول صار جارا للصقر و الثانى صار رفيقا للطغرل
و الثالث صار مؤنسا للضيغم و الرابع صار محرما للثعبان .

- الشاعر عبد الواسع جبلى :

- هو بديع الزمان عبد الواسع بن عبد الجامع ، ولد فى غرjestان ،
و بعد أن اكتسب العلم و الأدب ، وأصبحت له مكاتبة فى الشعر ، ترك
جبال غرjestان ، و توجه الى هراة ، ثم الى غزنة حيث التحق بخدمة
السلطان بهرامشاه ، م خدم مع السلطان سنجر ، وانشأ قصيدة فى
مدحه و قد نظم الشاعر اشعارا فى مدح بهرامشاه و السلطان سنجر
السلجوقى و ملوك الغور و الخوارزميين و توفى فى سنة 555هـ ،

قدبرزفي علوم زمانه ، ولقبه محمد عوفى " ذو البلاغتين ، و كان
ينظم شعرا يسمى بالملمع ، وترك الشاعر ديوانا يشتمل على قصائد
وغزليات.

ترجم و حلل و تدرب على أسئلة mcq:

● ز عدل كامل خسرو ز امن شامل سلطان

.....

● تذر وكبك وكور ومور درگشتند در كيهان

.....

.....

● يكي همخايه شاهين دوم همخوايه عطغرل

.....

● سه ديگر مؤنس ضيغم چهارم محرم ثعبان

.....

.....

.....

.....
الشاعر سنائى :

گرسال عمر من بسر آيد روا بود اندى كه سال عيش هميشه بجا بود
پايان عاشقى نه پديد است تا ابد بس سال و ماه و وقت در او از كجا بود
الترجمة :

- لو انقضى أجلى ، فهذا جائز ، ولكن العجيب والغريب أن تستمر الحياة ، ليس للعشق
والعاشق حد ونهاية الى نهاية الزمان ، فمن أين أذن يحصون فيه اللحظات و الأيام و
الشهور والسنوات .

الشاعر سنائى : هو أبو المجد مجدود بن آدم المتخلص بسنائى ، والملقب بالغزنوى ويعد أول
مالشعراء المتصوفة العظام مماكتبوا المثنويات ، ولد فى مدينة غزنة فى النصف الثانى من
القرن الخامس الهجرى ، وبعد أن اتم تعليمه دخل فى بلاط الغزنويين ، فمد مسعود بن ابراهيم
الغزنوى (492- 508 هـ) ، والسلطان يهرامشاه بن مسعود (511-552 هـ) ، كما مد
السلطان سنجر السلجوقى أثناء اقامته فى خراسان وتوفى فى مدينة غزنة فى عام 535 هـ ،
وترك آثارا من خلفه كالتالى: ديوان يحتوى على ثلاثين الف بيت ضاع أغلبها ونشر مدرس
رضوى 1346 بيتا ، مثنوية حديقة الحقيقة وهى من اشهر مؤلفاته ، ومثنوية سير العباد
الى الميعاد ، ومثنوية طريق التحقيق ، ومثنوية كارنامه بلخ .